

РЕЦЕНЗІЯ
на магістерську роботу Стефановської Олени Олександрівни
«Функціонування англійських запозичень в лексико-семантичній системі
сучасної німецької мови»
Спеціальність: 014 Середня освіта (Мова і література (німецька))
Галузь знань: 01 Освіта

Актуальність теми кваліфікаційної магістерської роботи і доцільність її розроблення. Проблема англомовних запозичень у сучасній німецькій мові є дуже актуальною. Їй присвячено багато праць вітчизняних і зарубіжних науковців (М. Альтлайтнер, Л. Бірман, С. Бурмасова, В. Котвицька, Л. Лісогуб, А. Міщенко, Л. Тілеман, К. Шерер, В. Янг та ін.). Динамічний розвиток науки і техніки в США і, водночас, провідне місце англійської мови в міжнародному спілкуванні сприяли процесу інтеграції англіцизмів у німецьку мову. Актуальність наукової праці О.О. Стефановської визначається, насамперед, недостатньою дослідженістю проблеми асиміляції елементів англійської мови, яка виникає, в першу чергу, через відсутність прямих відповідностей в обох мовах.

Якість проведеного дослідження. Магістерська робота О.О. Стефановської присвячена вивченню особливостей інтеграції англіцизмів у німецькій мові. Магістрантка здійснює ґрунтовний аналіз особливостей впливу англомовних запозичень на лексико-семантичну систему сучасної німецької мови, досліджує причини та шляхи виникнення мовних варіантів.

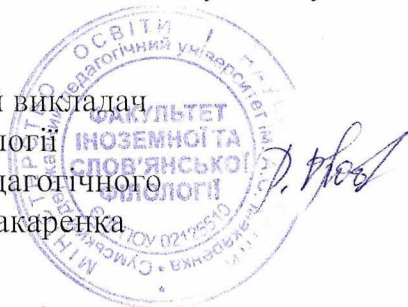
Позитивні риси кваліфікаційної магістерської роботи полягають у тому, що в ході дослідження магістранткою було з'ясовано, що значний вплив на процеси запозичення здійснює саме національно-культурне середовище. Наукова новизна, теоретичне та практичне значення наукової розвідки О.О. Стефановської не викликають сумнівів.

Зауваження. Належно оцінюючи практичну цінність магістерського дослідження, хотілося б висловити зауваження стосовно того, що в роботі не описаний процес деактуалізації, тобто виходу з ужитку, запозичених англіцизмів.

Практична значимість висновків і рекомендацій. Зазначене вище зауваження жодним чином не впливає на загальне позитивне враження від роботи. Магістранткою систематизовано й описано значний теоретичний і практичний матеріал, висновки ґрунтуються на цікавих і доречних прикладах. На підґрунті вищевикладеного вважаю, що магістерська робота О.О. Стефановської «Функціонування англійських запозичень в лексико-семантичній системі сучасної німецької мови» заслуговує на позитивну оцінку.

Рецензент:

канд. філол. наук, старший викладач
кафедри германської філології
Сумського державного педагогічного
університету імені А.С.Макаренка



Р.В. Орбінська